



## **Bürgerversammlungen**

### **Primarschulgemeinde**

Donnerstag  
30. November 2017  
19.30 Uhr  
Mehrzweckhalle Riet

### **Politische Gemeinde**

Donnerstag  
30. November 2017  
ca. 20.00 Uhr  
Mehrzweckhalle Riet

**Politische Gemeinde  
und Primarschulgemeinde**

**BALGACH** 

**Voranschlag 2018**

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Finanzplan 2019–2022	4
Schwerpunkte 2018	6
Bericht zum Voranschlag 2018	7
Laufende Rechnung	10
Investitionsrechnung	22
Elektrizitätsversorgung	23
Wasserversorgung	24
Steuerplan	25
Abschreibungsplan	26
Anträge des Gemeinderates	27
Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission	28
Anmerkungen	29

## Bürgerversammlung

**Donnerstag, 30. November 2017, ca. 20.00 Uhr,  
Mehrzweckhalle Riet**

(im Anschluss an die Primarschulbürgerversammlung)

## Traktanden

### 1. Voranschlag und Steuerplan 2018

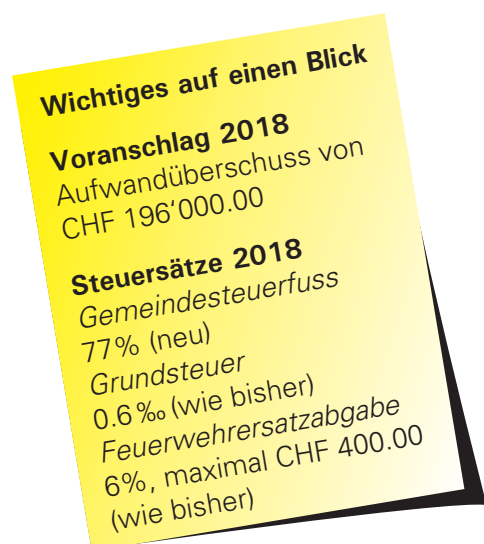
#### *Anträge Gemeinderat*

1. Es seien die Voranschläge für das Jahr 2018 der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung der Gemeinde Balgach zu genehmigen.
2. Für das Jahr 2018 seien folgende Steuersätze zu beschliessen:
  - Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) 77%
  - Grundsteuern 0.6‰

#### *Anträge Geschäftsprüfungskommission*

1. Es seien die Voranschläge für das Jahr 2018 der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung der Gemeinde Balgach zu genehmigen.
2. Für das Jahr 2018 seien folgende Steuersätze zu beschliessen:
  - Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) 77%
  - Grundsteuern 0.6‰

### 2. Allgemeine Umfrage



Titelbild: Alte Weinpresse beim Bad Balgach



Silvia Troxler, Gemeindepäsidentin

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger  
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Der Gemeinderat unterbreitet Ihnen das Budget der Politischen Gemeinde für 2018. Der Finanzhaushalt der Gemeinde Balgach ist gesund. Steuerfuss und Gebühren sind attraktiv. Die Eigenkapitalbasis ist solide.

Mit dem Budget 2018 schlägt der Gemeinderat, trotz der anstehenden Investitionen, eine Steuerfussenkung um drei Prozent vor. Diese Reduktion basiert nicht nur auf einer seriösen und vorsichtigen Finanzplanung, sondern auch auf deutlich positiven Rechnungsabschlüssen in den Vorjahren. In den Rechnungsjahren 2015 und 2016 konnte jeweils ein Ertragsüberschuss von rund 2.6 Mio. Franken resp. 4.4 Mio. Franken ausgewiesen werden. Auch für das laufende Jahr 2017 zeichnet sich ein positiver Abschluss ab, der vor allem auf höhere Einnahmen bei den Steuern der natürlichen und juristischen Personen zurückzuführen ist. Das Budget 2018 rechnet mit einem Aufwandüberschuss von 196'000 Franken, was 1.8 Steuerprozenten entspricht. Dieser Verlust kann durch die in den Vorjahren angehäuften Reserven gedeckt werden. Der budgetierte Aufwand liegt rund 220'000 Franken unter dem Voranschlag 2017, während der Ertrag mit rund 151'000 Franken leicht über dem Voranschlag 2017 liegt.

Aufgrund der finanziellen Gesamtsituation der Gemeinde ist der Gemeinderat der Auffassung, dass die vorgeschlagene Steuerfussenkung auch bei einem Entscheid zu Gunsten der Variante B «Sanierung und Attraktivitätssteigerung» Hallenbad ausgewogen und vertretbar ist. (Entscheid Bürgerschaft bei Drucklegung noch nicht bekannt.)

Auch 2018 wird der Gemeinderat sich wieder intensiv mit den verschiedenen kommunalen und regionalen Projekten befassen, damit die Entwicklung unserer Gemeinde weiterhin vorangetrieben werden kann. Eine Gemeinde positiv zu entwickeln ist ein komplexes und interessantes Vorhaben, welches nur gemeinsam mit Ihnen, geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner, erreicht werden kann. Und so danke ich Ihnen allen für Ihr Engagement für die Gemeinde Balgach und für Ihr Vertrauen in den Gemeinderat und die Mitarbeitenden der Verwaltung.

Nun wünsche ich Ihnen eine interessante Lektüre und freue mich, Sie im Namen des Gemeinderates an der Bürgerversammlung vom 30. November 2017 begrüßen zu dürfen.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Silvia Troxler', written in a cursive style.

Silvia Troxler  
Gemeindepäsidentin

## Finanzplan 2019–2022

Die Finanzplanung umfasst möglichst alle vorhersehbaren Aufgaben/Projekte und die daraus resultierenden finanzwirksamen Vorgänge zum Zeitpunkt der Budgetierung. Die Finanzplanung ermittelt insbesondere die in der Erfolgsrechnung zu erwartenden Aufwände und Erträge und berücksichtigt die zu erwartenden Auswirkungen der Investitionsrechnung.

Der Gemeinderat setzt seit Jahren einen jährlich überarbeiteten Finanzplan als Planungs- und Führungsinstrument ein. Dieser Finanzplan ist laut Gemeindegesetz der Bürgerversammlung zur Kenntnisnahme zu unterbreiten. Ausgangspunkt für die Planjahre 2019–2022 bildet das Budgetjahr 2018. Zudem beruhen die Zahlen teilweise auf Schätzungen, weil die Entwicklungen nur schwer vorhersehbar sind. Es versteht sich von selbst, dass sich die Rahmenbedingungen jederzeit ändern können. Der Finanzplan 2019–2022 beruht auf dem Kenntnisstand von Anfang September 2017.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Prämissen auf denen der Finanzplan 2019–2022 basiert.

Nicht absehbar ist die Entwicklung der Steuereinnahmen in Zukunft. Die Schätzung der Steuererträge für die Jahre 2019–2022 wurde aufgrund der Daten des kantonalen Steueramtes und nach einer individuellen Beurteilung der Situation Balgach beurteilt.

Der Finanzplan zeigt, dass je nach Investitionsvolumen der Bezug von Fremdkapital notwendig sein wird. Mit dem Investitionsvolumen werden die Abschreibungen steigen.

Der Finanzplan wurde auf Basis der aktuellen Rechnungslegung (HRM1) erstellt.

	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>Einwohnerzahl per 31.12.</b>	4'550	4'650	4'700	4'730	4'750	4'770
<b>Steuerfuss</b>	80%	77%	77%	77%	80%	85%
<b>Entwicklung der einfachen Steuer in %</b>			2.50%	2.50%	2.00%	2.00%
<b>in TCHF</b>	10'375.0	10'974.0	11'248.4	11'529.6	11'760.1	11'995.4
<b>Jahresteuierung</b>			1.00%	1.00%	1.00%	1.00%
<b>Zinsfuss Schulden</b>			0.50%	0.75%	1.00%	1.25%
<b>Zinsfuss Guthaben</b>			0.00%	0.10%	0.20%	0.30%

in TCHF

Finanzplan	2018	2019	2020	2021	2022
<b>Laufende Rechnung</b>					
<b>Nettoaufwand</b>					
Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung	2'070.4	2'086.0	2'117.1	2'148.6	2'180.5
Öffentliche Sicherheit	22.7	44.1	24.1	24.4	24.6
Bildung	8'873.1	8'975.2	9'246.7	9'565.4	9'574.4
Kultur, Freizeit	838.1	846.5	936.5	1'090.2	1'163.5
Gesundheit	741.5	814.6	822.7	830.9	839.2
Soziale Wohlfahrt	1'841.0	1'864.4	1'883.1	1'902.0	1'921.0
Verkehr	1'073.5	1'084.3	1'095.1	1'106.0	1'117.1
Umwelt, Raumordnung	823.5	730.8	636.0	642.4	648.8
Volkswirtschaft	123.3	124.6	125.8	127.1	128.3
Finanzen (ohne allgemeine Mittel)	473.4	192.4	275.3	1'017.1	1'734.2
<b>Total Nettoaufwand</b>	<b>16'880.5</b>	<b>16'762.9</b>	<b>17'162.4</b>	<b>18'454.1</b>	<b>19'331.6</b>
<b>Allgemeine Mittel</b>					
Gemeindesteuern	9'692.0	9'913.0	10'140.0	10'680.0	11'478.0
Einnahmenanteile	6'180.0	6'280.0	6'430.0	6'580.0	6'730.0
Vergütungen Vorauszahlungen, Abschreibungen	-70.0	-70.0	-70.0	-70.0	-70.0
Erträge ohne Zweckbindung	882.5	540.0	550.0	560.0	570.0
Finanzausgleich	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Total allgemeine Mittel</b>	<b>16'684.5</b>	<b>16'663.0</b>	<b>17'050.0</b>	<b>17'750.0</b>	<b>18'708.0</b>
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>196.0</b>	<b>99.9</b>	<b>112.4</b>	<b>704.1</b>	<b>623.6</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>

<b>Steuerfuss</b>					
beschlossen bzw. geplant in %	77%	77%	77%	80%	85%

<b>Ausgewählte Zahlen aus der Bestandesrechnung</b>	<b>31.12.18</b>	<b>31.12.19</b>	<b>31.12.20</b>	<b>31.12.21</b>	<b>31.12.22</b>
verzinsliches Finanzvermögen	21'211.9	18'635.8	2'000.0	2'000.0	2'000.0
verzinsliches Fremdkapital	0.0	0.0	10'119.2	17'507.6	17'861.9
Eigenkapital	7'814.0	7'714.1	7'601.7	6'897.6	6'274.0

<b>Investitionen (inkl. Spezialfinanzierungen)</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>2022</b>
Total Investitionen	3'835.0	3'900.0	27'750.0	23'300.0	1'930.0

In den Investitionen sind folgende Projekte > CHF 1 Mio enthalten

	2019–2022
Umbau Rathaus	CHF 3.0 Mio.
Hallenbad Variante B	CHF 13.5 Mio.
Sanierung Turnhallestrasse/Büntelistrasse	CHF 1.0 Mio.
Sanierung Hauptstrasse	CHF 6.0 Mio.
Werkhof	CHF 3.5 Mio.
Verlegung/Aufdohlung Wolfsbach/Dorfbach	CHF 5.0 Mio.
Erweiterung SSZ Verahus	CHF 15.5 Mio.

# Der Gemeinderat hat für das Jahr 2018 Ziele und Tätigkeitsschwerpunkte definiert

Nachfolgende Liste gibt einen Überblick über bevorstehende Aufgaben und Projekte

## **Verwaltung, Sicherheit, Finanzen**

- Umstellung von HRM1 auf RMSG (Rechnungslegungsmodell)
- Projekt Harmo: Harmonisierung der Vermessungsdaten
- Aufbereitung Daten für den ÖREB-Kataster (1. Teil)
- Einführung Nachscanning Steuererklärungen
- Ausbau e-Government-Leistungen
- Raumkonzept Verwaltung
- Sanierung Räumlichkeiten ehemalige Post
- Umgebungsgestaltung Rathaus
- Sanierung Haus Balgacherstrasse 210

## **Kultur, Freizeit**

- Projektierung Bauprojekt Hallenbad
- Sanierung Wohnung Sportanlagen (Schülerhort)
- Sanierung der Risse Aussenfassade Sporthalle Riet
- Kontaktpflege mit Balgacher Vereinen

## **Senioren- und Spitexzentrum Verahus**

- Projekt Senioren- und Spitexzentrum Verahus

## **Verkehr**

- Sanierung Untere Bühlstrasse
- Sanierung Eichholzstrasse Teil 1
- Ausbau obere Schloßstrasse
- Anpassung Sonnenbergstrasse
- Strassenprojekte Enge- und Grünensteinstrasse
- Projekt Tempo 30 Zone Ost

## **Umwelt, Raumordnung**

- Vorprojekt Naturschutzgefahren Wolfsbach
- Überarbeitung Richt- und Zonenplan 1. Phase (Innenentwicklungskonzept)
- Abschluss Planungszone Sonnenberg
- Abschluss Entwicklungsprozess Wild Heerbrugg Areal
- Diverse Kanalisationsprojekte

## **Wirtschaft**

- Kontaktpflege mit Unternehmen und Gewerbe

## **Elektrizitätsversorgung**

- Beleuchtung Untere Bühlstrasse
- Umbau Trafostation Jakob Rohner
- Erneuerung Trafostation Wyden
- Niederspannung Eichholz-, Gerbe-, Kugelstrasse

## **Wasserversorgung**

- Ausbau Kontrollsystem Lorno 4. Etappe
- Wasserleitung Eichholzstrasse
- Ringschluss Riet Phase Erlenhof bis Rietaach
- Quellsanierung (Phase 2018)

## Kurzinformationen

### **Der Gemeinderat beantragt der Bürgerversammlung vom 30. November 2017 für das Jahr 2018 einen um drei Prozent tieferen Steuerfuss von 77% und einen unveränderten Grundsteueransatz von 0.6‰.**

Der Voranschlag der Laufenden Rechnung 2018 der Gemeinde Balgach sieht Aufwendungen von CHF 29'121'600 und Einnahmen von CHF 28'925'600 vor. Mit einer Steuerfussenkung von drei Prozent ergibt sich ein Aufwandüberschuss von CHF 196'000, der mit einer Entnahme aus dem Eigenkapital gedeckt werden kann. Dieses beläuft sich unter Berücksichtigung des für das Jahr 2017 budgetierten Aufwandüberschusses auf CHF 7'442'539.87.

Der Gemeinderat beantragt der Bürgerversammlung vom 30. November 2017 für das Jahr 2018 einen um drei Prozent tieferen Steuerfuss von 77% und einen gleichbleibenden Grundsteueransatz von 0.6‰. Die Feuerwehersatzabgabe bleibt unverändert bei 6% der einfachen Steuer, maximal CHF 400. Aufgrund der finanziellen Gesamtsituation der Gemeinde Balgach ist der Gemeinderat der Auffassung, dass die vorgeschlagene Steuerfussenkung von 3% auch bei einem Entscheid zu Gunsten der Variante B «Sanierung und Attraktivitätssteigerung» Hallenbad ausgewogen und vertretbar ist. (Entscheid Bürgerschaft bei Drucklegung noch nicht bekannt.)

### **Laufende Rechnung**

Im Bereich Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung ergeben sich Nettoaufwendungen von CHF 2'070'400. Gegenüber Voranschlag 2017 resultieren Minderaufwendungen von CHF 109'000. Ausschlaggebend dafür sind vor allem Minderaufwendungen im Bereich Informatik (2017 fiel der Ersatz der Client Hardware an) sowie bei den Personalkosten im Bereich allgemeine Verwaltung. Zudem gibt es einige kleinere Senkungen bei einzelnen Konten wie z.B. beim Verbrauchsmaterial.

Für die öffentliche Sicherheit ergibt sich ein Aufwandüberschuss von CHF 22'700, was gegenüber dem Voranschlag 2017 eine Reduktion des Aufwandüberschusses um CHF 28'600 bedeutet.

Die Feuerwehersatzabgabe bleibt unverändert bei 6% der einfachen Steuer bzw. CHF 400 als Höchstbetrag.

Der Finanzbedarf für die Primarschulen und die Oberstufe Mittelrheintal steigt gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 75'600 auf CHF 8'873'100.

In der Kontogruppe Kultur, Freizeit betragen die Nettoaufwendungen CHF 838'100. Gegenüber dem Voranschlag 2017 ergeben sich Minderaufwendungen von CHF 89'700, welche sich zum grössten Teil durch Minderaufwendungen im Un-

terhalt Altes Rathaus und im baulichen Unterhalt der Sportanlagen erklären.

Das Gesundheitswesen belastet die Laufende Rechnung 2018 mit CHF 741'500, was gegenüber dem Voranschlag 2017 Mehraufwendungen von CHF 30'100 bedeutet. Der Gemeindebeitrag an den Kanton für die Pflegefinanzierung wird mit CHF 520'000 budgetiert, was gegenüber dem Voranschlag 2017 ein Plus von CHF 10'000 bedeutet. Die ambulante Pflegefinanzierung ist gegenüber dem Voranschlag 2017 gleichbleibend und die ambulante Krankenpflege steigt aufgrund der erhöhten Nachfrage um CHF 20'900.

In der Kontogruppe Soziale Wohlfahrt sinken die Nettoaufwendungen um CHF 39'100 auf CHF 1'841'000 gegenüber dem Voranschlag 2017. Bei den Asylbewerbern entstehen erneut Mehraufwendungen von CHF 45'000 für Beiträge an die Erstbetreuung von minderjährigen Asylsuchenden (UMA). Diese Aufgabe wurde 2017 vom Kanton an die Gemeinden delegiert. Sämtliche Gemeinden beteiligen sich mit CHF 10 pro Einwohner an der ganzheitlichen, integrierten Betreuung in einem Wohnheim. Bei der Schulsozialarbeit fallen die Kosten erstmalig während dem ganzen Rechnungsjahr an. Daher steigen die Aufwendungen gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 28'200 auf CHF 63'200. Die Aufwendungen für die finanzielle Sozialhilfe sinken im Vergleich zum Voranschlag 2017 um CHF 170'000 auf CHF 570'000. Dies ist mehrheitlich darauf zurückzuführen, dass seit April 2017 Ortsbürger, die in ausserkantonalen Gemeinden finanzielle Sozialhilfe beziehen, nicht mehr durch die Bürgergemeinde unterstützt werden müssen. Zudem basiert die Annahme auf den durchschnittlichen Aufwendungen der letzten Jahre sowie den aktuellen Daten 2017. Im Weiteren konnte die durchschnittliche Bezugsdauer durch eine frühere Integration in den Arbeitsmarkt aufgrund der guten Wirtschaftslage massgeblich gekürzt werden.

Die Nettoaufwendungen im Bereich Verkehr von CHF 1'073'500 sind um CHF 29'100 höher als im Voranschlag 2017. Dies ist im Wesentlichen auf einen höheren Beitrag an den öffentlichen Regionalverkehr zurückzuführen.

Für die Umwelt und Raumordnung sind netto CHF 823'500 budgetiert, was Mehraufwendungen von CHF 63'200 gegenüber Voranschlag 2017 ergibt. Die Beiträge an den Unterhalt der Gemeindekanäle sinken. Die Erträge aus den Abwassergebühren und die Beiträge ans Abwasserwerk Rosenbergsau steigen. Aufgrund geringerer Investitionskosten verringern sich die Abschreibungen SF Verwaltungsvermögen um CHF 65'000 gegenüber Voranschlag 2017. Die Aufwendungen für die Raumplanung steigen, da aufgrund des neuen Raumplanungsgesetzes die Richt- und Zonenpläne der Gemeinden vollumfänglich überarbeitet werden müssen.

Die Volkswirtschaft belastet die Laufende Rechnung 2018 mit netto CHF 123'300, was gegenüber dem Voranschlag 2017 einer Erhöhung von CHF 11'200 entspricht.

Bei den Einkommens- und Vermögenssteuern erwartet die Gemeinde Balgach bei einem gegenüber dem Vorjahr um drei Prozent tieferen Steuerfuss Mehrerträge von CHF 150'000. Aus Grundsteuern von natürlichen und juristischen Personen werden Mehrerträge von CHF 50'000 gegenüber Voranschlag 2017 erwartet. Die Grundsteuer ist unverändert zum Ansatz von 0,6‰ zu erheben. Aus Handänderungssteuern werden CHF 350'000 erwartet (unverändert gegenüber Voranschlag 2017). Die Quellensteuern natürlicher Personen sinken gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 150'000 auf CHF 2'350'000.

Die Erträge aus Gewinn- und Kapitalsteuern werden mit CHF 3,5 Mio. budgetiert, CHF 300'000 höher als im Voranschlag 2017. Die Grundstückgewinnsteuern sind mit CHF 300'000 um CHF 50'000 tiefer budgetiert als im Voranschlag 2017. Die Quellensteuern von natürlichen Personen sinken gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 150'000 auf CHF 2'350'000.

Im Hinblick auf die zukünftige Nutzung des ehemaligen Stockwerkeigentums der Post ist für bauliche Anpassungen am Gebäude und der Umgebung ein Betrag von CHF 200'000 im Budget 2018 vorgesehen. Hier handelt es sich um Finanzvermögen, welches sich in der Kompetenz des Gemeinderates befindet.

An ordentlichen Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen der allgemeinen Verwaltung sind CHF 161'400 (CHF -96'000 gegenüber Voranschlag 2017) vorgesehen. Für die Spezialfinanzierungen sind CHF 150'000 (analog Voranschlag 2017) im Voranschlag 2018 budgetiert.

Gemeinderat und Geschäftsprüfungskommission beantragen die Senkung des Steuerfusses um drei Prozent auf 77%. Es wird angenommen, dass 2018 ein Steuerprozent CHF 109'740 (+CHF 5'990 gegenüber Voranschlag 2017) ausmacht, was bei 77 Steuerprozenten Einkommens- und Vermögenssteuern von CHF 8'450'000 ergibt.

### Investitionsrechnung

Im Jahr 2018 sollen laut Investitionsplan für neue und für bereits genehmigte Investitionen im Verwaltungs- und Finanzvermögen CHF 4'210'000 aufgewendet werden. Davon sind CHF 3'835'000 im Verwaltungsvermögen enthalten und CHF 375'000 für die Sanierung von Liegenschaften im Finanzvermögen vorgesehen.

Nachfolgend sind die kostenintensivsten Investitionen / Projekte des allgemeinen Haushalts 2018 aufgeführt:  
(*kursiv: neuer Kreditantrag / Jahreszahl: genehmigter Kredit*)

- Raumkonzept Rathaus (2017)	CHF 50'000
- <i>Umgebung / Sanierung Rathaus Seite Alpha Rheintal Bank</i>	<i>CHF 230'000</i>
- Bauprojektierung Hallenbad (2017: CHF 420'000) (2018: CHF 30'000)	CHF 450'000
- <i>Sanierung Wohnung Sportanlagen</i>	<i>CHF 75'000</i>
- <i>Geräte und Maschinen Verahus</i>	<i>CHF 80'000</i>
- <i>Projekt SSZ Verahus</i> (2017: CHF 80'000) (2018: CHF 70'000)	<i>CHF 150'000</i>
- Untere Bühelstrasse (2015: CHF 785'000)	CHF 730'000
- <i>Naturgefahren Vorprojekt Wolfsbach</i>	<i>CHF 100'000</i>
- Sanierung Ländernkanal (2017)	CHF 200'000
- <i>Diverse Kanalisationsprojekte</i>	<i>CHF 150'000</i>
- Projekt Zone 30 östlich (2017)	CHF 50'000
- Bugglerstrasse (2013)	CHF 155'000
- Einlenker Gerbestrasse (2017)	CHF 90'000
- Fussgängerstreifen Rietstrasse (2017)	CHF 125'000
- Bau Obere Schlossstrasse (2017: CHF 295'000)	CHF 290'000
- <i>Anpassung Sonnenbergstrasse</i>	<i>CHF 110'000</i>
- <i>Projekt Engestrasse</i>	<i>CHF 50'000</i>
- <i>Projekt Grünensteinstrasse</i>	<i>CHF 50'000</i>
- <i>Machbarkeitsstudie Werkhof</i>	<i>CHF 50'000</i>
- Kanalisation Obere Schlossstrasse (2017)	CHF 80'000
- <i>Balgacherstrasse 210<sup>1)</sup></i> (2017: CHF 110'000) (2018: CHF 265'000)	<i>CHF 375'000</i>

### 10 Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung

#### Verwaltungsgebäude

Erstellen eines Raumkonzeptes CHF 50'000

Aufgrund mangelnder Ressourcenverfügbarkeit musste dieses Projekt auf 2018 verschoben werden.

<sup>1)</sup> Finanzvermögen



### Verwaltungsgebäude

Sanierung und Umgebung Teil  
Alpha Rheintal Bank CHF 230'000

Als Folge der Aufgabe der Poststelle Balgach sind am Gebäude die Schriftzüge zu entfernen sowie die Stela bei der Bushaltestelle anzupassen resp. zu modernisieren. In diesem Zusammenhang trat die Alpha Rheintal Bank mit der Bitte an die Gemeinde, auch die Umgebung neu zu gestalten. Gemäss Stockwerkeigentümergebot gehen 60% der anfallenden Kosten zu Lasten der Gemeinde Balgach.

### 13 Kultur, Freizeit

#### Hallenbad Balgach

Bauprojektierungskosten CHF 450'000

*Das Resultat der Grundsatzabstimmung vom 24. Oktober 2017 ist bei Drucklegung des Voranschlags 2018 noch nicht bekannt.*

Vorausgesetzt, die Stimmbürgerschaft stimmt der Variante B «Sanierung und Attraktivitätssteigerung» Hallenbad zu, ist von Bauprojektierungskosten in der Höhe von CHF 450'000 auszugehen. Dieser Kredit wurde bereits 2017 mehrheitlich genehmigt. Sollte sich die Bürgerschaft für Variante A «Sanierung» aussprechen, reduziert sich der Projektierungsaufwand um ca. CHF 150'000.

#### Sportanlagen

Sanierung Wohnung CHF 75'000

Aufgrund der grossen Nachfrage beim Schülerhort Balgach genügen die aktuellen Räumlichkeiten nicht mehr dem tatsächlichen Bedarf. Dies betrifft insbesondere den Mittagstisch. Die Nutzung des Frongartens hat erhöhte Kosten (Raummiete, Personalkosten) zur Folge und ist längerfristig nicht sinnvoll. Um diese hohe Kostenfolge zu vermeiden, soll die Wohnung Sportanlagen saniert und dem Schülerhort zur Verfügung gestellt werden. Die anfallenden Kosten beinhalten eine Minimalsanierung. Bei diesen Sanierungskosten handelt es sich um «Ohnehin-Kosten» der Wohnung, die nicht dem Projekt Schülerhort angerechnet werden.

### 15 Soziale Wohlfahrt

#### Seniorenzentrum Verahus

Projekt Zukunft SSZ CHF 150'000

2018 soll das komplexe Projekt «Zukunft Seniorenzentrum Verahus» weiter vorangetrieben und das künftige Angebot an vorgelagerten sowie stationären Leistungen geschärft resp. definiert werden. Im Budget sind die Aufwendungen für die verschiedenen Abklärungen enthalten.

### 16 Verkehr

#### Strassen, Brücken, Plätze

Sanierung Untere Bühlstrasse CHF 730'000

Nachdem die Rekurse zurückgezogen wurden, kann die Sanierung der Unteren Bühlstrasse 2018 ausgeführt werden.

#### Strassen, Brücken, Plätze

Strassenprojekt Engestrasse CHF 50'000

Strassenprojekt Grünensteinstrasse CHF 50'000

Aufgrund von geplanten Bauprojekten beinhaltet der Voranschlag die Projektierung für den Ausbau der Engestrasse und der Grünensteinstrasse.

#### Strassen, Brücken, Plätze

Anpassungen Sonnenbergstrasse CHF 110'000

Sanierung Eichholzstrasse CHF 260'000

Im Zusammenhang mit dem Ausbau der oberen Schlossstrasse sind Anpassungen an der Sonnenbergstrasse vorzunehmen.

2018 soll der 1. Teil der Sanierung der Eichholzstrasse erfolgen.

#### Sanierungen / Erneuerungen Kanalisation

Sanierung / Erneuerung Kanalisation CHF 150'000

Für die Sanierung / Erneuerung diverser Kanalisationen zum Werterhalt der Infrastruktur sind CHF 150'000 im Budget eingestellt.

#### Naturgefahren

Vorprojekt Wolfsbach CHF 100'000

2017 mussten verschiedene und nicht geplante Abklärungen betreffend Hochwasserableitung in die Ländernaach getroffen werden. Aus diesem Grund konnte das Vorprojekt Wolfsbach nicht wie geplant vorangetrieben werden.

### 19 Finanzen

#### Liegenschaften Finanzvermögen

Sanierung Balgacherstrasse 210 CHF 375'000

Die Liegenschaft Balgacherstrasse 210 muss umfassend saniert werden. Zudem erfordern die personellen Aufstockungen der Amtsvormundschaft Mittelrheintal den Ausbau des Dachstocks.

Das Finanzvermögen fällt nicht in die Kompetenz der Bürgerschaft, dieser Betrag wird aus Transparenzgründen ausgewiesen.

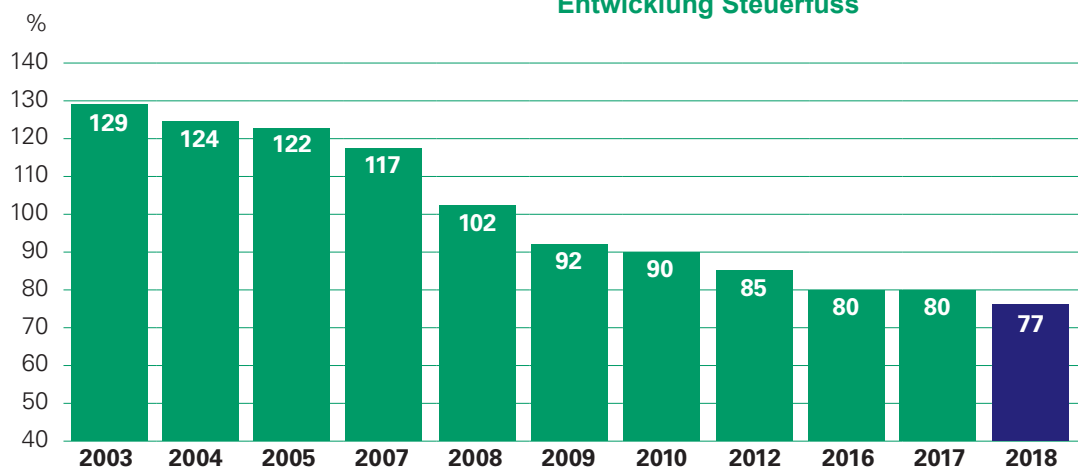
Gesamtübersicht Laufende Rechnung	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Gesamttotal</b>	<b>29'121'600</b>	<b>28'925'600</b>	<b>29'342'300</b>	<b>28'774'200</b>	<b>31'212'089.53</b>	<b>31'212'089.53</b>
<b>Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung</b>	<b>3'397'700</b>	<b>1'327'300</b>	<b>3'545'700</b>	<b>1'366'300</b>	<b>2'964'592.71</b>	<b>1'476'185.35</b>
Saldo		2'070'400		2'179'400		1'488'407.36
<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>817'200</b>	<b>794'500</b>	<b>825'300</b>	<b>774'000</b>	<b>819'648.46</b>	<b>952'332.61</b>
Saldo		22'700		51'300		132'684.15
<b>Bildung</b>	<b>8'873'100</b>		<b>8'797'500</b>		<b>8'307'565.54</b>	
Saldo		8'873'100		8'797'500		8'307'565.54
<b>Kultur, Freizeit</b>	<b>1'460'200</b>	<b>622'100</b>	<b>1'522'700</b>	<b>594'900</b>	<b>1'338'248.56</b>	<b>620'841.80</b>
Saldo		838'100		927'800		717'406.76
<b>Gesundheit</b>	<b>741'500</b>		<b>711'400</b>		<b>626'591.95</b>	
Saldo		741'500		711'400		626'591.95
<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>9'068'500</b>	<b>7'227'500</b>	<b>9'356'200</b>	<b>7'476'100</b>	<b>8'695'622.24</b>	<b>7'459'798.35</b>
Saldo		1'841'000		1'880'100		1'235'823.89
<b>Verkehr</b>	<b>1'686'000</b>	<b>612'500</b>	<b>1'684'900</b>	<b>640'500</b>	<b>1'521'802.75</b>	<b>631'430.75</b>
Saldo		1'073'500		1'044'400		890'372.00
<b>Umwelt, Raumordnung</b>	<b>2'090'500</b>	<b>1'267'000</b>	<b>2'144'500</b>	<b>1'384'200</b>	<b>1'918'104.75</b>	<b>1'427'936.25</b>
Saldo		823'500		760'300		490'168.50
<b>Volkswirtschaft</b>	<b>127'300</b>	<b>4'000</b>	<b>126'600</b>	<b>14'500</b>	<b>114'786.15</b>	<b>4'630.50</b>
Saldo		123'300		112'100		110'155.65
<b>Finanzen</b>	<b>859'600</b>	<b>17'070'700</b>	<b>627'500</b>	<b>16'523'700</b>	<b>4'905'126.42</b>	<b>18'638'933.92</b>
Saldo	16'211'100		15'896'200		13'733'807.50	
<b>Ergebnis</b>	<b>-196'000</b>	<b>Verlust</b>	<b>-568'100</b>	<b>Verlust</b>	<b>0.00</b>	

### Voranschlag 2018

Nach sorgfältiger Budgetierung wird in der Gesamtrechnung mit Aufwendungen von CHF 29'121'600 und Erträgen von CHF 28'925'600 gerechnet.

Der Voranschlag 2018 sieht bei einem um drei Prozent auf 77% reduzierten Steuerfuss einen Aufwandüberschuss von CHF 196'000 vor. Dieser soll mit einem Bezug aus dem Eigenkapital gedeckt werden.

### Entwicklung Steuerfuss



	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung</b>	<b>3'397'700</b>	<b>1'327'300</b>	<b>3'545'700</b>	<b>1'366'300</b>	<b>2'964'592.71</b>	<b>1'476'185.35</b>
<b>Netto</b>		<b>2'070'400</b>		<b>2'179'400</b>		<b>1'488'407.36</b>
Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen	75'400	10'000	62'500	8'000	78'531.00	15'597.45
Geschäftsprüfungskommission	37'700		42'500		35'952.55	
Gemeinderat und Kommissionen	410'000	126'000	414'500	126'000	370'411.80	136'375.20
Allgemeine Verwaltung	1'708'000	872'000	1'838'000	901'500	1'663'282.76	995'911.00
Bauverwaltung	549'500	152'500	526'000	155'000	370'620.90	154'047.85
Regionales Zivilstandsamt	10'000		12'000		8'097.20	
Informatik	385'500	95'000	452'000	101'000	295'179.75	94'432.10
Gemeindehaus	177'600	71'800	158'200	74'800	112'869.35	79'821.75
Besondere Anlässe	44'000		40'000		29'647.40	

## Voranschlag 2018

### Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen

Für Bürgerversammlungen, Abstimmungen und Wahlen wurden im Vergleich zum Voranschlag 2017 CHF 10'900 mehr budgetiert. Darin sind Mehraufwendungen für die Ersatzwahl eines GPK-Mitglieds sowie für die Beschaffung einer neuen Zählmaschine für Abstimmungen enthalten.

### Allgemeine Verwaltung

In der Kontogruppe Verwaltung entsteht gegenüber dem Voranschlag 2017 ein Minderaufwand von CHF 100'500. Dies ist vor allem auf die nach wie vor sehr hohen Gebührenerträge (CHF 310'000) sowie die leicht tieferen Lohnkosten aufgrund von personellen Veränderungen zurückzuführen.

### Bauverwaltung

Bei der Bauverwaltung betragen die Nettoaufwendungen CHF 397'000. Darin enthalten sind die Beschaffung der neuen Büromöbel für den Leiter Tiefbau/Werke sowie die Kosten für den Gestaltungsbeirat.

### Informatik

Nachdem 2017 die Client Hardware ersetzt wurde, fallen in der Kontogruppe Informatik gegenüber dem Voranschlag 2017 Minderaufwendungen von CHF 60'500 an. In den Aufwendungen sind CHF 20'000 für die Einführung des Nachscannings der Steuererklärungen enthalten.

### Gemeindehaus

Die Aufwendungen in dieser Kontogruppe sind rund CHF 22'000 höher als im Voranschlag 2017, da 2018 die Beschaffung von Heizöl für das Verwaltungsgebäude ansteht.

### Besondere Anlässe

In den Aufwendungen sind für die Würdigung der Freiwilligenarbeit sowie für die Ehrung besonderer Leistungen je CHF 7'000 berücksichtigt. Diese Anlässe finden alle zwei Jahre statt.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>817'200</b>	<b>794'500</b>	<b>825'300</b>	<b>774'000</b>	<b>819'648.46</b>	<b>952'332.61</b>
<b>Netto</b>		<b>22'700</b>		<b>51'300</b>	<b>132'684.15</b>	
Grundbuchvermessung	89'000	45'500	78'000	55'500	85'598.20	54'597.50
Grundbuchamt	209'700	370'000	198'000	340'000	196'012.10	528'789.70
Übrige Rechtsaufsicht	500		500		495.00	
Polizei und Sicherheitsdienste	69'500	7'500	71'500	8'500	69'372.40	6'749.00
Feuerschutz	368'500	368'500	364'500	364'500	359'196.41	359'196.41
Militär	24'000		65'500		77'801.60	
Bevölkerungsschutz	56'000	3'000	47'300	5'500	31'172.75	3'000.00

## Voranschlag 2018

### Grundbuchvermessung

Die Nettoaufwendungen in dieser Kontogruppe belaufen sich auf CHF 43'500 (+CHF 21'000 gegenüber Voranschlag 2017). Darin enthalten ist ein Beitrag an den Kanton in der Höhe von CHF 19'000 für die Beteiligung am Projekt HARMO (Harmonisierung der Daten der amtlichen Vermessung). Für die Einführung des Katasters öffentlicher Eigentumsbeschränkungen (ÖREB Kataster) werden 2018 voraussichtlich CHF 20'000 anfallen. 2019 ist mit Folgekosten in derselben Höhe zu rechnen.

### Grundbuchamt

Beim Grundbuchamt wird angenommen, dass die Gebührenerträge sich mit budgetierten CHF 330'000 auch 2018 nach wie vor auf hohem Niveau bewegen.

### Polizei und Sicherheitsdienste

Der Kostenanteil für die Gemeindepolizei bleibt mit CHF 55'000 im gleichen Rahmen wie im Voranschlag 2017.

### Feuerschutz

Der Gemeinderat legt den Tarif für die Feuerwehrabgabe fest. Analog den Vorjahren wird eine Feuerwehrabgabe von 6% der einfachen Steuer, maximal CHF 400 erhoben. Dies ergibt voraussichtliche Einnahmen von CHF 365'000. Der Beitrag am Löschwasser und Unterhalt Hydrantennetz an das Wasserwerk Balgach wird mit CHF 118'000 veranschlagt. Der Kostenanteil Balgach an der Feuerwehr Mittelrheintal beträgt CHF 235'000.

### Militär (Schiesswesen)

Das Schiesswesen belastet die Laufende Rechnung mit Nettoaufwendungen von CHF 24'000 (-CHF 41'500 gegenüber Voranschlag 2017), da die Sanierungsarbeiten an der Schiessanlage Purst abgeschlossen sind.

### Bevölkerungsschutz

Die Nettoaufwendungen für den Bevölkerungsschutz sind 2018 rund CHF 11'000 höher als im Voranschlag 2017. Dies ist mehrheitlich bedingt durch höhere Kosten beim regionalen Führungsstab.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Bildung</b>	<b>8'873'100</b>		<b>8'797'500</b>		<b>8'307'565.54</b>	
<b>Netto</b>		<b>8'873'100</b>		<b>8'797'500</b>		<b>8'307'565.54</b>
Finanzbedarf Schulgemeinden	8'872'600		8'797'000		8'306'965.54	
Berufsbildung	500		500		600.00	

## Voranschlag 2018

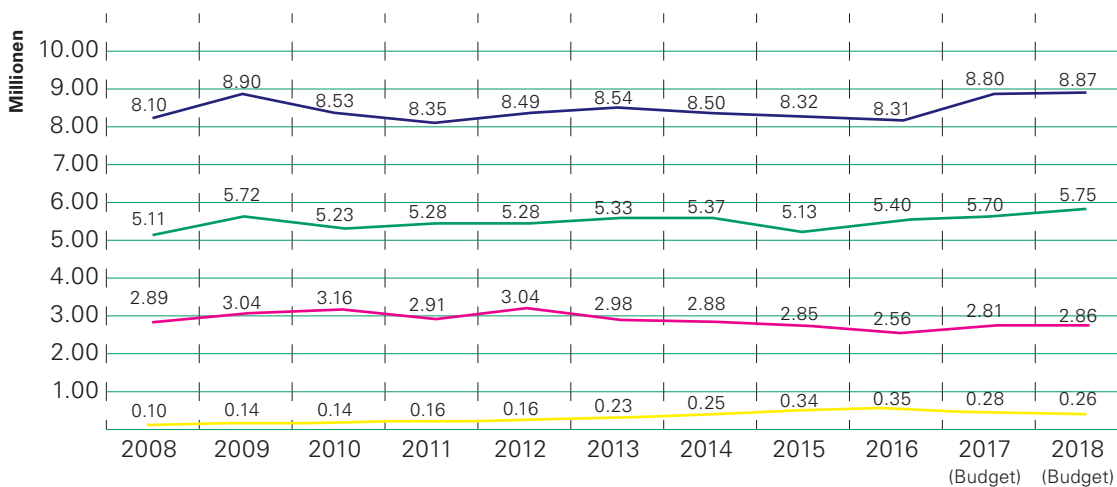
### Finanzbedarf Schulgemeinden

Die Schulen haben für 2018 folgenden Finanzbedarf angemeldet:

- Primarschule Balgach  
CHF 5'745'600                                        +CHF 42'600
- Primarschule Au-Heerbrugg  
CHF 263'000   -CHF 19'000
- Oberstufe Mittelrheintal  
CHF 2'864'000                                      +CHF 52'000

Dies entspricht einem Total von CHF 8'872'600 (+CHF 75'600 gegenüber Voranschlag 2017). Die Details der einzelnen Rechnungen sind in den Voranschlägen der jeweiligen Schulen ersichtlich.

### Aufteilung Kosten Schulgemeinde



	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Kultur, Freizeit</b>	<b>1'460'200</b>	<b>622'100</b>	<b>1'522'700</b>	<b>594'900</b>	<b>1'338'248.56</b>	<b>620'841.80</b>
<b>Netto</b>		<b>838'100</b>		<b>927'800</b>		<b>717'406.76</b>
Kulturförderung	112'800	2'500	107'300	500	108'962.00	913.00
Altes Rathaus	70'700	15'500	90'300	17'500	77'117.60	19'209.85
Denkmalpflege, Heimatschutz, Ortsbild	51'000	50'000	51'000	50'000	17'728.10	17'728.10
Parkanlagen, Wanderwege	91'000		93'000		73'120.20	
Sport allgemein	6'000		6'000		4'937.25	
Hallenbad	529'500	316'500	541'500	293'800	479'907.91	324'197.70
Aussenanlagen Sportbetrieb	133'900	44'100	152'500	44'100	141'345.00	44'808.65
Freizeitanlage Dorf	27'400	1'500	39'100	1'500	23'654.20	1'673.25
Mehrzweckhalle	172'200	44'000	190'000	42'000	174'532.80	68'882.95
Skaterpark	13'600	24'000	8'600	24'000	6'278.25	24'138.75
Sporthalle Riet	163'700	34'500	160'500	34'500	160'155.30	34'675.80
Untermäderstrasse 12	3'500	2'500	3'000	4'000	3'569.60	4'200.00
Energiezentrale Sporthalle	84'900	87'000	79'900	83'000	66'940.35	80'413.75

## Voranschlag 2018

### Kultur, Freizeit

Im Vergleich zum Voranschlag 2017 sinken die Kosten um CHF 89'700. Dies vor allem aufgrund von tieferen Nettoaufwendungen im Alten Rathaus und bei den Sportanlagen.

### Kulturförderung

Die Gemeinde Balgach unterstützt 2018 verschiedene kulturelle Veranstaltungen und Ausstellungen mit CHF 20'000. Der Beitrag an die Jugendförderung beläuft sich auf CHF 32'000. Darin ist ein Beitrag in der Höhe von CHF 6'500 für das Kantonslager 2018 der Jungwacht Blauring SG/AI/AR/GL enthalten, welches vom 14.-21. Juli 2018 mehrheitlich auf Gemeindegebiet Balgach stattfinden wird. Der Beitrag an die Musikschulen beläuft sich auf CHF 19'000.

### Altes Rathaus

Für die Neumöblierung der Ferienwohnung im Alten Rathaus sind CHF 20'000 vorgesehen. Die Benützungsgebühren für Festsaal und Ferienwohnung dürften gleichbleibend sein (CHF 15'500).

### Denkmalpflege, Heimatschutz, Ortsbild

Für Beiträge an Restaurierungen von schutzwürdigen Objekten durch Privatpersonen werden CHF 50'000 budgetiert. Durch den Bezug aus den Rückstellungen bleibt dieses Konto jedoch kostenneutral.

### Parkanlagen, Wanderwege

Für die Sanierung der Peterstiege ist ein Betrag von CHF 10'000 vorgesehen.

### Hallenbad

Die Nettoaufwendungen reduzieren sich gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 34'700 auf CHF 213'000. Die Eintrittsgebühren werden auf CHF 260'000 geschätzt.

### Aussenanlagen Sportbetrieb

Im Vergleich zum Voranschlag 2017 reduziert sich der Gesamtaufwand um rund CHF 18'600. Dies ist mehrheitlich auf geringere Aufwendungen im Bereich baulicher Unterhalt zurückzuführen. Für die Homologisierung der Rundbahn sind CHF 6'000 im Budget eingestellt.

### Mehrzweckhalle

Im Vergleich zum Voranschlag 2017 reduziert sich der Netto-Gesamtaufwand um CHF 19'800 auf CHF 128'200. Die Erträge aus den Benützungsgebühren werden auf CHF 35'000 geschätzt.

### Energiezentrale Sporthalle

Der Nettoaufwand bewegt sich im Rahmen des Voranschlags 2017. Als Erträge sind für die interne Wärmelieferung CHF 71'000 und für die externe Wärmelieferung CHF 16'000 budgetiert.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Gesundheit</b>	<b>741'500</b>		<b>711'400</b>		<b>626'591.95</b>	
<b>Netto</b>		<b>741'500</b>		<b>711'400</b>		<b>626'591.95</b>
Spitäler, Kranken- und Pflegeheime	520'000		510'000		489'434.35	
Ambulante Pflegefinanzierung	45'000		45'500		40'278.80	
Ambulante Krankenpflege	176'500		155'900		96'878.80	

## Voranschlag 2018

### Spitäler, Kranken- und Pflegeheime

Der Beitrag an den Kanton für die stationäre Pflegefinanzierung wird mit CHF 520'000 budgetiert (+CHF 10'000 gegenüber Voranschlag 2017).

### Ambulante Pflegefinanzierung

Die Aufwendungen für die ambulante Pflegefinanzierung betragen CHF 45'000 und sind damit praktisch unverändert gegenüber Voranschlag 2017.

### Ambulante Krankenpflege

Die Aufwendungen für die ambulante Krankenpflege betragen CHF 176'500 (+CHF 20'600 gegenüber Voranschlag 2017). Damit erhöht sich der Gemeindebeitrag ans Spitexzentrum Verahus um CHF 10'600 auf CHF 136'500. Der Beitrag an die Pro Senectute ist mit CHF 40'000 veranschlagt (+CHF 10'000 gegenüber Voranschlag 2017).

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>9'068'500</b>	<b>7'227'500</b>	<b>9'356'200</b>	<b>7'476'100</b>	<b>8'695'622.24</b>	<b>7'459'798.35</b>
<b>Netto</b>		<b>1'841'000</b>		<b>1'880'100</b>		<b>1'235'823.89</b>
Krankenpflege Grundversicherung	196'000	158'000	232'000	210'000	180'963.51	149'158.50
Amtsvormundschaft Mittelrheintal	1'466'500	1'466'500	1'442'100	1'442'100	1'303'528.50	1'303'528.50
Allgemeine Sozialhilfe	969'000		929'400		840'312.10	
Soziale Dienste	25'000		21'600		8'685.00	
Asylsuchende und Flüchtlinge	590'000	430'000	689'000	530'000	498'015.50	596'945.40
Jugendliche und Betagte	30'500		34'500		30'500.00	
Alimentenbevorschussungen	110'500	90'000	140'500	110'000	133'076.90	159'213.55
Schülerhort	288'000	92'000	220'100	65'000	182'813.08	90'810.90
Sozialpädagogische Familienbegleitung	10'000		10'000		6'397.50	6'400.00
Sozialer Wohnungsbau	12'000		12'000		36'484.40	24'484.40
SF Seniorenzentrum Verahus	4'106'000	4'106'000	4'196'500	4'196'500	4'159'169.05	4'159'169.05
Spitexzentrum Verahus	695'000	695'000	688'500	688'500	634'386.65	634'386.65
Finanzielle Sozialhilfe: Ortsbürger	20'000		70'000		48'908.15	40'793.05
Finanzielle Sozialhilfe: Kantonsbürger	240'000	100'000	350'000	110'000	288'916.40	103'086.95
Finanzielle Sozialhilfe: Bürger anderer Kantone	90'000	30'000	90'000	34'000	108'894.50	70'621.00
Finanzielle Sozialhilfe: Ausländer	220'000	60'000	230'000	90'000	234'571.00	121'200.40

## Voranschlag 2018

### Soziale Wohlfahrt

In der Kontogruppe Soziale Wohlfahrt sinken die Nettoaufwendungen um CHF 39'100 gegenüber Voranschlag 2017 auf CHF 1'841'000.

### Allgemeine Sozialhilfe

In der Kontogruppe allgemeine Sozialhilfe steigen die Aufwendungen um CHF 39'600 auf CHF 969'000 gegenüber Voranschlag 2017. Bei den Sozialen Diensten Mittelrheintal sind CHF 643'000 budgetiert (+CHF 67'200 gegenüber Voranschlag 2017). Diese Zunahme ist im Wesentlichen darauf zurückzuführen, dass 2018 erstmals die Kosten für die Schulsozialarbeit ganzjährig anfallen werden und der Beitrag an die Kinderkrippen der SDM wesentlich höher ausfällt als im Voranschlag 2017 (CHF 210'000 statt CHF 158'000), bedingt durch eine beachtlich höhere Anzahl Kinder aus Balgach.

Für die Amtsvormundschaft Mittelrheintal werden im Jahr 2018 CHF 129'000 (-CHF 21'000 gegenüber Voranschlag 2017) aufgewendet.

Für die regionale Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde sind für das Jahr 2018 CHF 135'000 budgetiert. Dies entspricht dem Voranschlag 2017.

### Asylsuchende und Flüchtlinge

Der Nettoaufwand wird auf CHF 160'000 geschätzt. Dies entspricht dem Voranschlag 2017. Die Aufwendungen von CHF 45'000 für Beiträge an unbegleitete minderjährige Asylsuchende (UMA) müssen auch 2018 ausgerichtet werden. Diese Aufgabe wurde vom Kanton an die Gemeinden aus-

gelagert. Sämtliche Gemeinden des Kantons St. Gallen beteiligen sich mit CHF 10 pro Einwohner an der ganzheitlichen, integrierten Betreuung und Bildung in einem Wohnheim.

### Jugendliche und Betagte

Der Gemeindebeitrag an die Cafeteria im Senioren- und Spitexzentrum Verahus in Höhe von CHF 30'000 wird auch 2018 ausgerichtet.

### Schülerhort

Die Nettoaufwendungen werden 2018 mit CHF 196'000 (+CHF 40'900 gegenüber Voranschlag 2017) veranschlagt. Aufgrund der hohen Schülerzahl, dem erhöhten Betreuungsaufwand (inklusive Frongarten) sowie der Ausbildung einer Lernenden betragen die Lohn- und Lohnnebenkosten CHF 188'000. Die Beiträge der Eltern sind mit CHF 80'000 (+CHF 35'000 gegenüber Voranschlag 2017) budgetiert.

### Spitexzentrum Verahus

Für die Leistungen der Spitex wird mit einem Aufwand von CHF 695'000 (+CHF 6'500 gegenüber Voranschlag 2017) gerechnet. Für die Erträge aus den Spitexleistungen sind CHF 493'500 vorgesehen. Die Rechnung wird mit dem Gemeindebeitrag von CHF 136'500 und einem Bezug aus der zweckgebundenen Spitex-Reserve von CHF 65'000 ausgeglichen.

### Finanzielle Sozialhilfe

Die Nettoaufwendungen für die finanzielle Sozialhilfe werden auf CHF 380'000 geschätzt. Dies bedeutet gegenüber Voranschlag 2017 eine Reduktion von CHF 126'000. Die budgetierten Aufwendungen basieren auf dem Durchschnitt der letzten Jahre sowie den aktuellen Zahlen 2017.



Seniorenzentrum Verahus	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Gesamttotal</b>	<b>4'106'000</b>	<b>4'095'000</b>	<b>4'196'500</b>	<b>4'089'700</b>	<b>3'917'423.85</b>	<b>4'159'169.05</b>
Besoldung	2'425'000		2'447'000		2'338'259.50	
Sozialleistungen	527'000		531'000		506'873.50	
Honorare für Leistungen Dritter	27'000		27'500		19'977.00	
Personalnebenaufwand	61'000		77'000		47'162.10	
Medizinischer Bedarf	77'500		78'000		69'307.25	
Lebensmittel und Getränke	225'000		260'000		224'358.10	
Haushalt	119'000		120'000		107'652.90	
Unterhalt u. Reparaturen Immobilien, Mobilien, Fahrzeuge	180'000		180'000		161'249.30	
Aufwand für Anlagennutzung	275'000		282'000		271'604.95	
Energie und Wasser	69'000		73'000		56'229.90	
Kapitalzinsen und -spesen	1'000		1'500		921.85	
Büro und Verwaltung	65'000		66'000		63'267.65	
Übriger bewohnerbez. Aufwand	31'000		29'500		27'871.70	
Übriger Sachaufwand	23'500		24'000		22'688.15	
Steuer		3'850'000		3'850'000		3'845'982.00
Medizinische Nebenleistungen		19'000		19'000		46'758.55
Übrige Erträge Heimbewohner		34'500		31'200		43'175.25
Kapitalzinsertrag und Mietzinsen		13'500		15'500		14'628.00
Erträge Cafeteria und Küche		115'000		104'000		116'848.30
Übrige Erträge Dritter		63'000		70'000		91'776.95
<b>Ergebnis</b>	<b>-11'000.00</b>		<b>-106'800.00</b>		<b>241'745.20</b>	

## Voranschlag 2018

### Seniorenzentrum Verahus

Bei einem budgetierten Aufwand von CHF 4'106'000 und Erträgen von CHF 4'095'000 ist die Rechnung 2018 praktisch ausgeglichen. Der Nettoaufwand von CHF 11'000 wird mit einer Entnahme aus der Reserve für die Spezialfinanzierung Seniorenzentrum Verahus gedeckt. Die Reserve betrug am 01.01.2017 CHF 1'468'226.05. Für zukünftige Investitionen in die Infrastruktur des Seniorenzentrums ist eine Einlage von CHF 100'000 im Voranschlag 2018 berücksichtigt.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Verkehr</b>	<b>1'686'000</b>	<b>612'500</b>	<b>1'684'900</b>	<b>640'500</b>	<b>1'521'802.75</b>	<b>631'430.75</b>
<b>Netto</b>		<b>1'073'500</b>		<b>1'044'400</b>		<b>890'372.00</b>
Werkhof, Strassenunterhalt	1'135'000	557'500	1'178'000	552'500	1'011'116.20	575'770.75
Bauamtmagazine	31'000		28'500		23'307.55	
Öffentlicher Verkehr	520'000	55'000	478'400	88'000	487'379.00	55'660.00

## Voranschlag 2018

### Werkhof, Strassenunterhalt

Die Nettoaufwendungen belaufen sich auf CHF 577'500 (-CHF 48'000 gegenüber Voranschlag 2017). Für allgemeine Reparatur- und Instandstellungs-Arbeiten an Gemeindestrassen sind CHF 176'000 budgetiert. Dies bedeutet gegenüber Budget 2017 einen Minderaufwand von CHF 41'000. Die Kosten für Winterdienst und Schneeräumung werden auf CHF 60'000 geschätzt. Für Erneuerung und Unterhalt der Strassenbeleuchtung sind CHF 165'000 vorgesehen. Dies bedeutet gegenüber Voranschlag 2017 einen Mehraufwand von CHF 9'000. Ebenfalls vorgesehen ist der Ersatz der defekten DSD-Geschwindigkeitsanzeige (CHF 4'000).

### Öffentlicher Verkehr

Der Beitrag an den Kanton für den öffentlichen Verkehr erhöht sich gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 41'400 auf CHF 458'800.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Umwelt, Raumordnung</b>	<b>2'090'500</b>	<b>1'267'000</b>	<b>2'144'500</b>	<b>1'384'200</b>	<b>1'918'104.75</b>	<b>1'427'936.25</b>
<b>Netto</b>		<b>823'500</b>		<b>760'300</b>		<b>490'168.50</b>
SF Abwasser / Kanalisation	1'184'000	1'184'000	1'287'300	1'287'300	1'345'859.05	1'345'859.05
Abfall-Beseitigung	193'000	30'000	193'000	36'000	144'939.05	29'378.80
Übriger Umweltschutz	76'000	50'000	87'000	58'900	36'668.25	50'000.00
Friedhof, Bestattungen	151'700	1'000	197'400	1'000	159'236.60	630.90
Gewässerverbauungen	100'300		102'800		103'566.40	
Raumplanung	342'500		231'000		88'622.75	
Naturschutz	43'000	2'000	46'000	1'000	39'212.65	2'067.50

## Voranschlag 2018

### Abwasser und Kanalisation

Der Beitrag an die Betriebskosten des Zweckverbandes Abwasserwerk Rosenbergsau beläuft sich auf CHF 425'000. Damit erhöhen sich die Aufwendungen gegenüber Voranschlag 2017 um CHF 24'700. Für Betrieb und Unterhalt der Gemeindekanäle sind CHF 237'000 (–CHF 63'000 gegenüber Voranschlag 2017) vorgesehen. Der Ertrag aus den Abwassergebühren wird mit CHF 550'000 budgetiert. Dies bedeutet gegenüber Voranschlag 2017 eine Zunahme von rund CHF 30'000. Aufgrund der weiterhin regen Bautätigkeit wird mit Anschlussbeiträgen von CHF 400'000 gerechnet. Mit einer Entnahme aus dem Ausgleichskonto der Spezialfinanzierung Abwasser und Kanalisation von CHF 222'500 präsentiert sich der Voranschlag ausgeglichen. Die Reserve Sonderfinanzierung Abwasser betrug am 01.01.2017 CHF 4'216'598.26.

### Abfallbeseitigung

Für die Abfallbeseitigung wird mit Aufwendungen von CHF 193'000 gerechnet. Dies entspricht dem Voranschlag 2017. Den Aufwendungen gegenüber steht ein Ertrag von CHF 30'000. In den Aufwendungen enthalten sind CHF 85'000 für Grünabfuhr und Häckseltour sowie CHF 32'000 für die Erstellung von Unterflursystemen (Pilotprojekte).

### Übriger Umweltschutz

Für Projekte und Aufgaben im übrigen Umweltschutz sind Gesamtaufwendungen von CHF 76'000 (–CHF 11'000 gegenüber Voranschlag 2017) vorgesehen. Darin enthalten sind CHF 35'000 zur Förderung von privaten Massnahmen für eine nachhaltige Erzeugung und effiziente Nutzung von Energie.

### Friedhof, Bestattungen

Für das Bestattungswesen wendet Balgach im Jahr 2018 netto CHF 150'700 auf. In diesen Aufwendungen ist der Gemeindebeitrag von CHF 47'700 an die evangelische und die katholische Kirchgemeinde für den Unterhalt der Friedhöfe enthalten. Dieser Betrag beinhaltet nebst dem ordentlichen Unterhalt einen einmaligen Beitrag von CHF 9'300 an die Friedhofserweiterung der katholischen Kirchgemeinde Balgach.

### Gewässerverbauungen

Für die Gewässerverbauungen sind 2018 Nettoaufwendungen von CHF 100'300 (–CHF 2'500 gegenüber Voranschlag 2017) vorgesehen. Der Beitrag an den Zweckverband Rheintaler Binnenkanalunternehmen reduziert sich gegenüber dem Voranschlag 2017 um CHF 5'000 auf CHF 85'000. Der Beitrag ans Rheinunternehmen beläuft sich auf CHF 11'800.

### Raumplanung

Veränderungen der Bevölkerungsentwicklung, erhöhte Anforderungen der verschiedenen Anspruchsgruppen sowie das neue und per 1. Oktober 2017 eingeführte kantonale Raumplanungs- und Baugesetz ziehen verschiedene Projekte und Aufgaben nach sich. So steht bspw. der erste Teil der Überarbeitung des Richt- und Zonenplanes an. Vorgängig soll ein Innenentwicklungskonzept erarbeitet werden. Für die Aufwendungen der Raumplanung sind im Voranschlag 2018 CHF 342'500 budgetiert. Dies entspricht gegenüber dem Voranschlag 2017 einem Plus von CHF 111'500.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Volkswirtschaft</b>	<b>127'300</b>	<b>4'000</b>	<b>126'600</b>	<b>14'500</b>	<b>114'786.15</b>	<b>4'630.50</b>
<b>Netto</b>		<b>123'300</b>		<b>112'100</b>		<b>110'155.65</b>
Landwirtschaft	29'500		21'000		27'985.00	554.90
Forstwirtschaft	19'500	2'500	19'000	3'000	12'490.85	2'693.60
Tourismus, Kommunale Werbung	54'500		65'500	10'000	55'617.20	
Industrie, Gewerbe, Handel	23'800	1'500	21'100	1'500	18'693.10	1'382.00

### Voranschlag 2018

Das Budget beinhaltet folgende wesentliche Ausgaben:

- Rebbau (u. a. Suserfäscht) CHF 15'000
- Kostenanteil Revierbeförderung CHF 12'000
- Standortförderung,  
Verein St. Galler Rheintal CHF 43'000

Änderungen bei den Bewirtschaftungsverträgen nach dem Gesetz über die Abgeltung ökologischer Leistungen (GAÖL) führen dazu, dass der Ortsgemeinde die bis anhin vom Kanton erhaltenen GAÖL-Abgeltungen für die Waldrandpflege nicht mehr ausbezahlt werden. Daher ist für den Unterhalt von Waldrändern entlang der Wanderwege (öffentliches Interesse) ein Beitrag der Politischen Gemeinde Balgach von CHF 7'500 vorgesehen.

	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Finanzen</b>	<b>859'600</b>	<b>17'070'700</b>	<b>627'500</b>	<b>16'523'700</b>	<b>4'905'126.42</b>	<b>18'638'933.92</b>
<b>Netto</b>	<b>16'211'100</b>		<b>15'896'200</b>		<b>13'733'807.50</b>	
Gemeindesteuern	70'000	9'692'000	80'000	9'491'000	69'758.80	10'639'994.21
Finanzausgleich 1. Stufe				8'200		37'200.00
Einnahmenanteile		6'180'000		6'080'000		7'027'220.92
Liegenschaften Finanzvermögen	462'500	140'700	50'500	133'200	35'980.85	131'712.35
Zinsen	15'700	25'500	19'000	28'800	15'003.65	23'972.09
Beiträge ohne Zweckbindung		882'500		562'500		628'834.35
Abschreibung Verwaltungsvermögen	311'400	150'000	478'000	220'000	4'784'383.12	150'000.00

## Voranschlag 2018

### Gemeindesteuern

Der Gemeinderat beantragt der Bürgerversammlung, den Steuerfuss um 3 % auf 77 % zu senken.

Bei den Einkommens- und Vermögenssteuern erwartet die Gemeinde dennoch Mehrerträge gegenüber Voranschlag 2017 von CHF 150'000, nämlich CHF 8'450'000. Aus Grundsteuern von natürlichen und juristischen Personen werden CHF 820'000 erwartet. Dies entspricht gegenüber Voranschlag 2017 Mehreinnahmen von CHF 50'000. Die Grundsteuer ist unverändert zum Ansatz von 0.6 ‰ zu erheben. Aus Handänderungssteuern werden im Jahr 2018 CHF 350'000 erwartet.

### Einnahmenanteile

Die Erträge aus Gewinn- und Kapitalsteuern werden mit CHF 3'500'000 budgetiert (+CHF 300'000 gegenüber Voranschlag 2017). Die Grundstückgewinnsteuern sind mit CHF 300'000 budgetiert. Dies entspricht einem voraussichtlichen Minderertrag von CHF 50'000. Die Quellensteuern von natürlichen Personen werden mit CHF 2'350'000 budgetiert (-CHF 150'000 gegenüber Voranschlag 2017).

### Liegenschaften Finanzvermögen

Das Finanzvermögen unterliegt den Finanzkompetenzen des Gemeinderates. Diese Beträge werden aus Transparenzgründen ausgewiesen.

### Balgacherstrasse 210

Die Kosten für den Gebäudeunterhalt der Liegenschaft Balgacherstrasse 210 belaufen sich auf CHF 195'000. Für die wertvermehrenden Kosten wird auf die Investitionsrechnung verwiesen. Die jährlichen Mieterträge belaufen sich auf CHF 55'400.

### Stockwerkanteil Turnhallestrasse 1 (ehemals Post)

Im Hinblick auf die zukünftige Nutzung des ehemaligen Stockwerkeigentums der Post ist für bauliche Anpassungen am Gebäude und der Umgebung ein Betrag von CHF 200'000 im Budget 2018 vorgesehen.

### Beiträge ohne Zweckbindung

Die Elektrizitätsversorgung Balgach liefert 2018 voraussichtlich CHF 630'000 (+CHF 70'000 gegenüber Voranschlag 2017) an den allgemeinen Haushalt ab. Darin enthalten ist ein ausserordentlicher Betrag von CHF 100'000. Ebenfalls berücksichtigt ist in dieser Kontogruppe eine Auflösung von zu hohen Rückstellungen für allfällige Verluste auf Forderungen in der Höhe von CHF 250'000.

### Abschreibungen Verwaltungsvermögen

An ordentlichen Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen der allgemeinen Verwaltung sind CHF 161'400 (-CHF 96'600 gegenüber Voranschlag 2017) vorgesehen. Für die Spezialfinanzierung Seniorenzentrum Verahus sind CHF 150'000 ordentliche Abschreibungen budgetiert.

Investitionsrechnung	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>Gesamttotal</b>	<b>4'521'400</b>	<b>4'521'400</b>	<b>4'439'000</b>	<b>4'439'000</b>	<b>1'878'128.70</b>	<b>1'878'128.70</b>
Verwaltungsgebäude	280'000		50'000		961.35	
Öffentliche Sicherheit				96'200	263'266.60	
Hallenbad Balgach	525'000		450'000		26'256.35	
Freizeitanlage Dorf			70'000		41'428.00	
Sporthalle Riet	30'000		50'000			
Seniorenzentrum Verahus	345'000		326'000		56'372.25	
Verkehr	2'105'000		1'715'000		916'469.45	
Umwelt, Raumordnung	550'000	450'000	905'000	515'000	150'155.40	93'112.90
Energie			65'000		28'402.95	5'000.00
Liegenschaften Finanzvermögen	375'000		330'000		8'516.35	
Ausgleich IR	311'400	4'071'400	478'000	3'827'800	386'300.00	1'780'015.80

## Voranschlag 2018

Folgende wesentliche Investitionen sind geplant:

### Bürger, Behörden, Verwaltung

- Rathaus: Projekt Raumkonzept CHF 50'000
- Umgebung / Sanierung Rathaus (Teil Alpha Rheintal Bank) CHF 230'000

### Kultur, Freizeit

- Bauprojektierung Hallenbad (Variante B «Sanierung und Attraktivitätssteigerung») CHF 450'000
- Sanierung Wohnung Sportanlagen CHF 75'000

### Soziale Wohlfahrt

- Diverse bauliche Massnahmen Verahus CHF 60'000
- Konzept «Zukunft SSZ» CHF 150'000
- Geräte und Maschinen Allgemein CHF 80'000

### Verkehr

- Sanierung und Umgestaltung Untere Bühlstrasse CHF 730'000
- Haldenstrasse bisheriger Teil CHF 50'000
- Haldenstrasse Verlängerung CHF 20'000
- Einlenker Gerbestrasse CHF 90'000
- Bau Fussgängerstreifen mit Mittelinsel Rietstrasse CHF 125'000
- Ausbau obere Schlosstrasse CHF 295'000

- Sanierung Eichholzstrasse 1. Teil CHF 260'000
- Anpassung Sonnenbergstrasse CHF 110'000
- Projekt Engestrasse CHF 50'000
- Projekt Grünensteinstrasse CHF 50'000
- Machbarkeitsstudie Werkhof CHF 50'000

### Umwelt, Raumordnung

- Sanierung Ländernkanal (Abschluss) CHF 200'000
- Kanalisation obere Schlosstrasse CHF 80'000
- Diverse Kanalisationsprojekte CHF 150'000
- Vorprojekt Naturgefahren CHF 100'000

### Liegenschaften Finanzvermögen

- Balgacherstrasse 210<sup>1)</sup> CHF 375'000

<sup>1)</sup> Dieser Betrag wird aus Transparenzgründen ausgewiesen, er liegt aber in der Finanzkompetenz des Gemeinderates.

Elektrizitätsversorgung Laufende Rechnung	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Gesamttotal</b>	<b>5'209'000</b>	<b>5'209'000</b>	<b>4'805'700</b>	<b>4'805'700</b>	<b>4'730'061.40</b>	<b>4'730'061.40</b>
Verwaltung	282'000		286'000		272'801.00	
Verteilanlagen	1'180'000	178'000	1'254'000	160'000	818'368.10	312'404.60
Öffentliche Beleuchtung	120'000		120'000		120'000.00	
Einkauf / Verkauf	2'947'000	4'697'000	2'532'000	3'840'000	2'841'230.45	4'071'313.60
Finanzen	680'000	334'000	613'700	805'700	677'661.85	346'343.20

## Voranschlag 2018

Für Aufwendungen der Elektrizitätsversorgung Balgach sind CHF 5'209'000 vorgesehen. Diesem Betrag stehen Erträge von CHF 4'875'000 gegenüber. Der Aufwandüberschuss soll mit einem Bezug von CHF 334'000 aus der Reserve der Elektrizitätsversorgung gedeckt werden. Die kommunalen Abgaben an die Gemeinde betragen CHF 630'000 (+CHF 70'000 gegenüber Voranschlag 2017). Für Ausbau und Erneuerung der Verteilanlagen sind CHF 785'000 vorgesehen. Die Abgaben für KEV/Schutz Gewässer und Fische sind gegenüber 2017 massiv gestiegen, was zu wesentlich höheren Gestehungspreisen in der Energiebeschaffung führt. Die Gesamtaufwendungen betragen CHF 2'947'000 (+CHF 415'000 gegenüber Voranschlag 2017). Die Gesamterträge belaufen sich auf CHF 4'697'000.

Eigenkapital und Rückstellung für eine zukünftige Unterdeckung betragen per 31. Dezember 2016 total CHF 1'019'220.28.

Wasserversorgung Laufende Rechnung	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Gesamttotal</b>	<b>912'000</b>	<b>912'000</b>	<b>882'600</b>	<b>882'600</b>	<b>1'076'637.61</b>	<b>1'076'637.61</b>
Verwaltung	135'500		135'500		128'424.15	
Verteilanlagen	331'200	308'000	366'700	288'600	364'331.75	397'577.56
Wasser: Einkauf / Verkauf	177'000	604'000	257'000	594'000	115'099.20	591'654.80
Finanzen	268'300	0	123'400	0	468'782.51	87'405.25

Wasserversorgung Investitionsrechnung	Voranschlag 2018		Voranschlag 2017		Rechnung 2016	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>Gesamttotal</b>	<b>1'594'800</b>	<b>1'594'800</b>	<b>1'523'800</b>	<b>1'523'800</b>	<b>652'904.55</b>	<b>652'904.55</b>
Verteilanlagen	1'480'000	174'000	1'424'000	180'000	481'499.30	97'278.70
Ausgleich IR	114'800	1'420'800	99'800	1'343'800	171'405.25	555'625.85

## Voranschlag 2018

Die Wasserversorgung Balgach rechnet für 2018 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 146'000. Dieser fliesst in die Reserve für künftige Aufwandüberschüsse. Die Wasserversorgung verfügte per 31. Dezember 2016 über ein Eigenkapital von CHF 300'160.55. Per 31.12.2016 bestand eine Schuld von CHF 1'394'996.60 gegenüber dem Gemeindehaushalt. Im Voranschlag 2018 sind Abschreibungen auf Verteilanlagen von CHF 114'800 enthalten. Der Betriebskostenanteil am Wasserwerk Mittelrheintal beträgt CHF 165'000 (–CHF 80'000 gegenüber Voranschlag 2017).

Es sind folgende Investitionen im Umfang von CHF 1'480'000 vorgesehen:

- Hydrantenkontrollsystem Lorno,  
4. Ausbauphase CHF 60'000
- Wasserleitung Eichholzstrasse CHF 420'000
- Wasserleitung Gerbestrasse CHF 100'000
- Ringschluss Riet  
(Phase Erlenhof-Rietaach) CHF 380'000
- Quellsanierungen (Phase 2018) CHF 400'000



	Voranschlag 2018 CHF	Voranschlag 2017 CHF
<b>A. Einkommens- und Vermögensteuern</b>		
<b>Einfache Steuer</b>		
Ertrag der einfachen Steuer 100%	10'974'026	10'375'000
1 Steuerprozent in Franken	109'740	103'750
<b>Steuerfuss</b>		
Gemeindesteuerfuss in % der einfachen Steuer	77%	80%
<b>Steuerertrag</b>		
Ertrag aus Einkommens- und Vermögensteuern von natürlichen Personen	8'450'000	8'300'000
<b>Steuerbedarf</b>		
Total Aufwand der Laufenden Rechnung	29'121'600	29'342'300
Total Ertrag der Laufenden Rechnung <small>(ohne Steuern natürlicher Personen)</small>	20'475'600	20'474'200
Zu deckender Aufwandüberschuss	8'646'000	8'868'100
Steuern natürliche Personen	8'450'000	8'300'000
Jahresergebnis	-196'000	-568'100
<b>B. Nebensteuern</b>		
Juristische Personen	3'500'000	3'200'000
Grundstückgewinnsteuern	300'000	350'000
Handänderungssteuern	350'000	350'000
Quellensteuern natürlicher Personen	2'350'000	2'500'000
Quellensteuern auf Vorsorgeleistungen	20'000	20'000
<b>C. Grundsteuern</b>		
0.6‰ vom Verkehrswert der Liegenschaft	820'000	770'000
<b>D. Feuerwehersatzabgabe</b>		
6 % der einfachen Steuer, höchstens CHF 400.–	365'000	360'000

Abschreibungsplan 2018	Status per 31.12.2017 mutmasslich	Buchwert 01.01.2017 Rechnung	Netto- investitionen 2017 Budget	ordentliche Abschreibungen		Bezug aus Vorfinanzierung 2017 Budget	Buchwert 31.12.2017 mutmasslich	ordentliche Abschreibungen 2018 Budget
				2017 Rechnung	2017 Budget			
<b>Ordentliches Verwaltungsvermögen</b>								
<b>Tiefbauten</b>		<b>1'106'551.18</b>	<b>2'045'000</b>	<b>90'100</b>	<b>0</b>	<b>3'061'451.18</b>	<b>62'100</b>	
Untere Bühnstrasse	in Arbeit	109'698.70	740'000			849'698.70		
Haldenstrasse	fertig	16'500.00		16'500		0.00		
Haldenstrasse Deckbeläge	in Arbeit	0.00	70'000			70'000.00		
Sanierung Oberer Weiher	fertig	55'492.55	240'000			295'492.55		11'700
Zone 30.östl. Rietstrasse	in Arbeit	8'723.40	50'000			58'723.40		
Gerbeweg	fertig	75'293.03		12'400		62'893.03		2'600
Bugglerstrasse, Perimeter	in Arbeit	10'561.05	155'000			165'561.05		
Naturgefahren (Projekte bis 2016)	fertig	6'700.00		6'700		0.00		
Kornstrasse	fertig	8'000.00		8'000		0.00		
Florastrasse	fertig	5'400.00		5'400		0.00		
Fasanenstrasse Trottoir	fertig	446'567.75	0	22'800		423'767.75		17'700
Schlossstrasse	in Arbeit	11'018.20	295'000			306'018.20		
Heimstrasse	fertig	248'602.65		12'900		235'702.65		9'800
Einlenker Wiesenstrasse	fertig	93'920.70		5'400		88'520.70		3'700
Fussgängerstreifen Rietstrasse	fertig	6'678.60	125'000			131'678.60		5'300
Erschliessung Sandgrube	fertig	3'394.55	30'000			33'394.55		1'300
Einlenker Gerbestrasse	in Arbeit	0.00	90'000			90'000.00		
Sonnenstrasse	fertig	0.00	100'000			100'000.00		4'000
Naturgefahren Sofortmassnahmen 2017	fertig	0.00	50'000			50'000.00		2'000
Naturgefahren Vorprojekte	fertig	0.00	100'000			100'000.00		4'000
<b>Hochbauten</b>		<b>1'851'425.90</b>	<b>588'800</b>	<b>156'600</b>	<b>70'000</b>	<b>2'213'625.90</b>	<b>86'700.00</b>	
Hallenbad (Sanierung/Attraktivitätssteigerung)	in Arbeit	37'056.35	450'000			487'056.35		
Gemeindehaus	fertig	25'700.00		25'700		0.00		
Sporthalle Riet	fertig	1'500'000.00		123'400		1'376'600.00		76'500
Freizeitanlage Dorf	fertig	2'000.00	70'000	2'000	70'000	0.00		
Schiessanlage Kälberhag	fertig	263'266.60	-96'200	5'500		161'566.60		6'700
Wärmeverbund Vorprojekt	fertig	23'402.95	65'000			88'402.95		3'500
Sporthalle Riet Fassade	in Arbeit	0.00	50'000			50'000.00		
Gemeindehaus Raumkonzept	in Arbeit	0.00	50'000			50'000.00		
<b>Mobilien, Maschinen und Fahrzeuge</b>		<b>3'961.35</b>	<b>125'000.00</b>	<b>3'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>125'961.35</b>	<b>12'600.00</b>	
Telefonanlage Rathaus	fertig	961.35	65'000			65'961.35		6'600
Renault Kangoo	fertig	3'000.00		3'000		0.00		
Ersatz Fahreiter	fertig	0.00	60'000			60'000.00		6'000
<b>Total ordentliches Verwaltungsvermögen</b>		<b>2'961'938.43</b>	<b>2'758'800</b>	<b>249'700</b>	<b>70'000</b>	<b>5'401'038.43</b>	<b>161'400</b>	
<b>Verwaltungsvermögen von Spezialfinanzierungen</b>								
Seniorenzentrum Verahus		29'164.15	326'000	150'000		205'164.15		150'000
Abwasseranlagen		0.00	5'15'000	5'15'000		0.00		450'000
<b>Total Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierung</b>		<b>29'164.15</b>	<b>841'000</b>	<b>665'000</b>		<b>205'164.15</b>		<b>600'000</b>
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>		<b>2'991'102.58</b>	<b>3'599'800</b>	<b>914'700</b>	<b>70'000</b>	<b>5'606'202.58</b>		<b>761'400</b>

### **Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger**

Der Gemeinderat Balgach unterbreitet Ihnen folgende Anträge zur Genehmigung:

### **Voranschlag und Steuerplan 2018**

#### *Anträge Gemeinderat*

1. Es seien die Voranschläge für das Jahr 2018 der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung der Gemeinde Balgach zu genehmigen.
2. Für das Jahr 2018 seien folgende Steuersätze zu beschliessen:
  - Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) 77 %
  - Grundsteuern 0.6 ‰

Balgach, 01. Oktober 2017

### **Politische Gemeinde Balgach Der Gemeinderat**

Silvia Troxler-Gruber  
Gemeindepräsidentin

Heidi Romer  
Gemeinderatsschreiberin

### Bericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) an die Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde Balgach

#### Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen hat die Geschäftsprüfungskommission die Anträge des Rates über Voranschlag und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2018 geprüft. Gemäss ihrer Beurteilung entsprechen die Anträge des Rates über Voranschlag und Steuerfuss den gesetzlichen Bestimmungen.

Der Voranschlag weist bei einem Aufwand von CHF 29'121'600 und einem Ertrag von CHF 28'925'600 einen Aufwandüberschuss von CHF 196'000 aus. Der Aufwandüberschuss wird über das Eigenkapital gedeckt. Die Investitionsrechnung zeigt Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen von CHF 3'835'000.

Aufgrund ihrer Prüfungstätigkeit empfiehlt die Geschäftsprüfungskommission die Zustimmung zum Voranschlag 2018 und zur Senkung des Steuerfusses auf 77 %.

#### Anträge

1. Die Voranschläge für das Jahr 2018 der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung der Gemeinde Balgach seien zu genehmigen.
2. Für das Jahr 2018 seien folgende Steuersätze zu beschliessen:
  - Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) 77 %
  - Grundsteuern 0.6 ‰

Balgach, 01. Oktober 2017

Die Geschäftsprüfungskommission: Christoph Rütse, Präsident  
Urs Bürki  
Ivo Herrsche  
Andreas Müller  
Egzon Zhuta

### **Versand der Unterlagen und öffentliche Auflage**

Der Voranschlag wird an alle Haushalte verteilt. Die detaillierten Unterlagen zum Voranschlag 2018 liegen ab dem Tag der Bekanntgabe bis zur Bürgerversammlung bei der Finanzverwaltung Balgach auf. Die Detailunterlagen können auch telefonisch oder per E-Mail bestellt werden (michael.heule@balgach.ch, Tel. 058 228 80 54).

### **Stimmberechtigung**

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, welche das 18. Altersjahr vollendet und nach dem Gesetz von der Stimmfähigkeit nicht ausgeschlossen sind (Art. 31 Abs. 1 der Verfassung des Kantons St. Gallen). Zuhörenden und Personen ohne Stimmausweis wird ein separater Platz ausgewiesen.

### **Stimmausweise**

Alle Stimmberechtigten erhalten den Stimmausweis durch die Post zugestellt. Die Zustellung erfolgt in einem neutralen Couvert direkt durch das Verwaltungsrechenzentrum St. Gallen. Der Stimmausweis berechtigt zum Eintritt zu den Bürgerversammlungen der Primarschulgemeinde und der Politischen Gemeinde Balgach. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Primarschulgemeinde Heerbrugg im Gemeindegebiet von Balgach erhalten einen andersfarbigen Stimmausweis. Dieser berechtigt ausschliesslich zum Zugang zur Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde.

Fehlende Ausweise können bis Donnerstag, 30. November 2017, 17.30 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

### **Verfahren Bürgerversammlung**

Wer das Wort an der Bürgerversammlung ergreifen möchte, wird gebeten, das Mikrofon zu benutzen. Um Missverständnisse in der Interpretation zu vermeiden, sind allfällige Anträge an der Bürgerversammlung schriftlich der Versammlungsleiterin zu übergeben (Art. 39 Gemeindegesetz).

Abstimmungen finden durch Handerheben oder Aufstehen statt. Angenommen ist der Antrag, auf den mehr Stimmen entfallen. Bei Stimmengleichheit gibt die Versammlungsleiterin (Gemeindepräsidentin) den Stichentscheid (Art. 41 Gemeindegesetz).

### **Protokoll Bürgerversammlung**

Die Bürgerversammlung wird zur Unterstützung der Protokollführung aufgezeichnet (Art. 33 Gemeindegesetz).

Das Protokoll der Bürgerversammlung liegt vom 14. Dezember bis 28. Dezember 2017 bei der Gemeinderatskanzlei Balgach öffentlich auf. Innert der Auflagefrist können die Stimmberechtigten und Betroffenen beim Departement des Innern des Kantons St. Gallen Beschwerde gegen das Protokoll erheben. Die Beschwerde hat einen Antrag auf Berichtigung zu enthalten.

## Politische Gemeinde Balgach

Turnhallestrasse 1  
9436 Balgach  
Telefon 058 228 80 50  
E-Mail: [gemeinde@balgach.ch](mailto:gemeinde@balgach.ch)  
Internet: [www.balgach.ch](http://www.balgach.ch)

## Schulgemeinde Balgach

Turnhallestrasse 1  
9436 Balgach  
Telefon 058 228 80 95  
E-Mail: [heidi.juestrich@balgach.ch](mailto:heidi.juestrich@balgach.ch)  
Internet: [www.psbalgach.ch](http://www.psbalgach.ch)



Layout und Druck durch: